

# JIS

＜英訳 JIS マンスリーインフォメーション＞  
 Monthly Information: *English translations of*  
 Japanese Industrial Standards (JIS)

2020年12月号  
 December 2020

＜内容＞

＜ Table of contents ＞

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: December 21)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 5207:2019	(R)	衛生器具—便器・洗面器類	Sanitary wares	11,000
A 5209:2020	(R)	セラミックタイル	Ceramic tiles	11,000
B 1759:2019	(R)	プラスチック円筒歯車の曲げ強さ評価方法	Estimation of tooth bending strength of cylindrical plastic gears	10,000
C 4603:2019	(R)	高圧交流遮断器	High voltage AC circuit breakers	11,000
D 5901:2020	(R)	自動車—温水式暖房装置性能試験方法	Road vehicles -- Test methods of hot water heaters performance	4,000
G 3194:2020	(R)	熱間圧延平鋼の形状、寸法、質量及びその許容差	Dimensions, shape, mass and permissible variations of hot rolled flat steel	6,000
L 0105:2020	(R)	繊維製品の物理試験方法通則	General principles of physical testing methods for textiles	5,000
R 3411:2019	(R)	ガラスチョップドストランドマット	Textile glass chopped strand mats	4,000

T 8024:2020	(R)	熱及び火炎に対する防護服—火炎及び放射熱ばく露時の熱伝達性測定方法	Clothing for protection against heat and flame -- Determination of heat transmission on exposure to both flame and radiant heat	11,000
W 0141:2019	(E)	無人航空機—用語	Unmanned aircraft -- Vocabulary	7,000
Z 0200:2013	(R)	包装貨物—性能試験方法一般通則	Packaging -- Complete, filled transport packages -- General rules for the compilation of performance test schedules	11,000
Z 0200:2013/AMENDMENT 1:2020	(R)	包装貨物—性能試験方法一般通則（追補1）	Packaging -- Complete, filled transport packages -- General rules for the compilation of performance test schedules (Amendment 1)	1,000
Z 0232:2020	(R)	包装貨物—振動試験方法	Packaging -- Complete, filled transport packages and unit loads -- Method of vibration test	7,000
Z 2384:2019	(E)	大気腐食モニタリングセンサ	Atmospheric corrosion monitoring sensor	5,000
Z 3063:2019	(E)	鉄筋コンクリート用異形棒鋼溶接部の超音波探傷試験方法及び判定基準	Method and acceptance criteria of ultrasonic examination for butt welding of deformed steel bars for concrete reinforcement	6,000
Z 3064:2019	(E)	鉄筋コンクリート用機械式継手の鉄筋挿入長さの超音波測定試験方法及び判定基準	Method and acceptance criteria of ultrasonic examination for mechanical joints of deformed steel bars for concrete reinforcement	6,000
Z 9290-3:2019	(R)	雷保護—第3部：建築物等への物的損傷及び人命の危険	Protection against lightning -- Part 3: Physical damage to structures and life hazard	30,000

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
B 0178:2020	制定 /Established	2020/11/20	耐摩耗工具用語	Wear resistant tools -- Terminology		
B 0261:2020	改正/Revised	2020/11/20	平行ねじゲージ—測定方法	Parallel screw threads gauges -- Measuring method	JIS B 0261:2004	✓
B 1061:2020	制定 /Established	2020/11/20	炭素鋼及び合金鋼製締結 用部品の機械的性質—強 度区分を規定した平座金	Mechanical properties of fasteners made of carbon steel and alloy steel -- Flat washers with specified property classes		

B 1093:2020	制定 /Established	2020/11/20	締結用部品—検査文書	Fasteners -- Types of inspection documents		
B 4054:2020	制定 /Established	2020/11/20	耐摩耗工具用超硬合金の 材種選択基準	Recommendation of cemented carbide for wear resistant tools		
B 7738:2020	改正/Revised	2020/11/20	コイルばね—圧縮・引張試験機の校正方法及び検証方法	Calibration and verification of helical compression and extension springs testing machines	JIS B 7738:2001	✓
C 3611:2020	改正/Revised	2020/11/20	高圧機器内配線用電線	Insulated wires for cubicle type unit substation for 6.6 kV receiving	JIS C 3611:1991	✓
C 61300-2-17:2020	改正/Revised	2020/11/20	光ファイバ接続デバイス及び光受動部品—基本試験及び測定手順—第2-17部:低温試験	Fiber optic interconnecting devices and passive components -- Basic test and measurement procedures -- Part 2-17: Tests -- Cold	JIS C 61300-2-17:2009	
C 61300-2-19:2020	改正/Revised	2020/11/20	光ファイバ接続デバイス及び光受動部品—基本試験及び測定手順—第2-19部:高温高湿試験—定常状態	Fiber optic interconnecting devices and passive components -- Basic test and measurement procedures -- Part 2-19: Tests -- Damp heat -- Steady state	JIS C 61300-2-19:2009	
C 6186:2020	改正/Revised	2020/11/20	光ファイバ用光パワーメータ校正方法	Calibration of fiber optic power meters	JIS C 6186:2008	

E 2002:2020	改正/Revised	2020/11/20	電車線路用金具試験方法	Electric traction overhead lines -- Fittings -- Test methods	JIS E 2002:2010	✓
K 6297:2020	制定 /Established	2020/11/20	未加硫ゴム—ロータレス密 閉式レオメータを用いた粘 度及び応力緩和の求め方	Rubber, unvulcanized -- Determination of viscosity and stress relaxation using a rotorless sealed rheometer		
K 7350-1:2020	改正/Revised	2020/11/20	プラスチック—実験室光源 による暴露試験方法—第1 部:通則	Plastics -- Methods of exposure to laboratory light sources -- Part 1: General guidance	JIS K 7350-1:1995	✓
L 0204-2:2020	改正/Revised	2020/11/20	繊維用語(原料部門)—第2 部:化学繊維	Glossary of terms used in fibre -- Part 2: Man-made fibres	JIS L 0204-2:2010	
M 0103:2020	改正/Revised	2020/11/20	ボーリング用機械・器具用 語	Glossary of terms for drilling equipments and tools	JIS M 0103:2003	
Q 22301:2020	改正/Revised	2020/11/20	セキュリティ及びレジリエ ンス—事業継続マネジメントシ ステム—要求事項	Security and resilience -- Business continuity management systems -- Requirements	JIS Q 22301:2013	✓
S 0021-1:2020	制定 /Established	2020/11/20	包装—アクセシブルデザイ ン—第1部:一般要求事項	Packaging -- Accessible design -- Part 1: General requirements	JIS S 0021:2014	
T 0601-2-2:2020	改正/Revised	2020/11/2	医用電気機器—第2-2部: 電気手術器(電気メス)及び その附属品の基礎安全及 び基本性能に関する個別要 求事項	Medical electrical equipment -- Part 2-2: Particular requirements for the basic safety and essential performance of high frequency surgical equipment and high frequency surgical accessories	JIS T 0601-2-2:2014	

T 6519:2020	改正/Revised	2020/11/2	義歯床用短期弾性裏装材	Short-term soft lining materials for removable dentures	JIS T 6519:2000/AMENDMENT 1:2005;JIS T 6519:2000	
T 6612:2020	改正/Revised	2020/11/2	歯科高温鋳造用埋没材, プレスセラミックス用埋没材及びセラミックス用耐火模型材	Dental investment material for high-fusing metals or pressable ceramics and refractory die material for ceramics	JIS T 6612:2013	
X 0221:2020	改正/Revised	2020/11/20	国際符号化文字集合 (UCS)	Information technology -- Universal Coded Character Set (UCS)	JIS X 0221:2014	
Z 1620:2020	改正/Revised	2020/11/20	鋼製ペール	Steel pails	JIS Z 1620:1995	✓
Z 2300:2020	改正/Revised	2020/11/20	非破壊試験用語	Terms and definitions of nondestructive testing	JIS Z 2300:2009	✓
Z 2324-2:2020	制定/Established	2020/11/20	非破壊試験—加工穴内径面自動検査装置—第2部: レーザ式検査装置の性能試験方法	Non-destructive testing -- Automatic inspection system for inner diameter surface of machining holes -- Part 2: Method of testing for performance characteristics of laser inspection system		
Z 2324-3:2020	制定/Established	2020/11/20	非破壊試験—加工穴内径面自動検査装置—第3部: カメラ式検査装置の性能試験方法	Non-destructive testing -- Automatic inspection system for inner diameter surface of machining holes -- Part 3: Method of testing for performance characteristics of camera inspection system		

Z 2324-4:2020	制定 /Established	2020/11/20	非破壊試験—加工穴内径 面自動検査装置—第4部： 渦電流式検査装置の性能 試験方法	Non-destructive testing -- Automatic inspection system for inner diameter surface of machining holes -- Part 4: Method of testing for performance characteristics of eddy current inspection system		
Z 9127:2020	改正/Revised	2020/11/20	スポーツ照明基準	Recommendation for sports lighting	JIS Z 9127:2011	

### 3) 正誤票 Errata

なし None